

I TURBINA MULTIGETTO a lunga gittata 90480

A DESCRIZIONE

- a Posizione lavoro ugello
- b Vite regolazione gittata
- c Inserimento chiave o cacciavite per la selezione dell'ugello
- d Indicatore angolo di rotazione di lavoro
- e Regolazione settore di irrigazione
- f Foro per sollevare la torretta
- g Chiave

B DETERMINAZIONE DELL'ANGOLO DI LAVORO (preregolato a 180°)

1 TROVARE IL PUNTO DI AVVIO IRRIGAZIONE

Alzare (1 e 2) e ruotare la torretta con le dita, senza forzare, verso sinistra (3) (in senso antiorario) fino allo stop, quindi ruotarla verso destra (4) (in senso orario), sempre senza forzare, fino a quando si arresta nuovamente. Questo è il punto di partenza della regolazione. L'irrigatore inizierà a lavorare da questo punto, girando in senso antiorario.

2 REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI LAVORO PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Seguire il punto 1 per trovare il punto di partenza della regolazione.

Per aumentare il settore di irrigazione: inserire la chiave nella fessura "e", tenere bloccata la torretta con le dita e girare la chiave in senso orario fino a quando l'indicatore "d" segna l'angolo di irrigazione desiderato (5).

Per diminuire il settore di irrigazione: tenere bloccata la torretta e girare in senso antiorario la chiave.

C SELEZIONE DELL'UGELLO (preregolato ugello 2)

Nella posizione di alzo, inserire la chiave in dotazione, oppure un cacciavite piatto, nel foro per la selezione dell'ugello, posto sulla sommità della turbina. Ruotare la chiave o il cacciavite fino a scegliere l'ugello desiderato in base all'angolo di lavoro impostato.

Ugello	Angolo	Ugello	Angolo	Ugello	Angolo	Ugello	Angolo
1	40°-135°	2	136°-225°	3	226°-315°	4	315°-360°

D INSTALLAZIONE

1 INSTALLARE ED INTERRARE

Avvitare l'irrigatore alla prolunga filettata da 3/4" posta nel terreno, regolando l'altezza al filo del terreno.

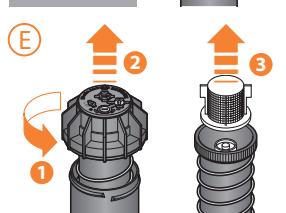
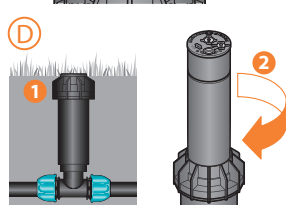
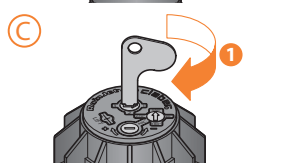
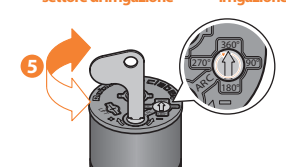
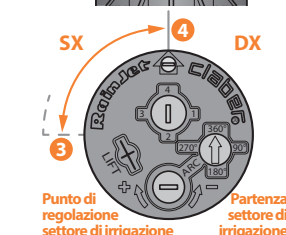
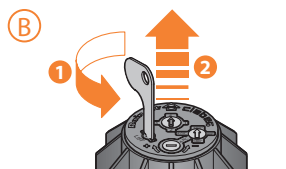
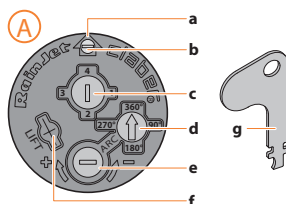
2 RUOTARE IL CORPO CENTRALE DELL'IRRIGATORE

In posizione di alzo, afferrare con la mano il corpo centrale sotto la torretta e con l'ugello in posizione di partenza orientarlo, girando il corpo centrale, nella posizione di avvio desiderata. Una volta determinata la posizione di partenza, seguire le istruzioni per diminuire o aumentare il settore di irrigazione, come descritto sopra. Questa ultima operazione si presta anche alla regolazione dell'irrigatore in fase di lavoro o quando è già ricoperto dalla terra.

IMPORTANTE: NEVER AFFERRARE MAI L'IRRIGATORE PER LA TORRETTA. TENERLO BLOCCATO CON LA MANO AFFERRANDO SOLO IL CORPO CENTRALE SOTTO LA TORRETTA.

E FILTRO

Svitare la ghiera e sfilare il corpo completo dell'involucro esterno. Il filtro è situato alla base del gruppo e può essere facilmente estratto, pulito e reinserito.



UK MULTI-JET TURBINE with long range 90480

A DESCRIPTION

- a Nozzle operating position
- b Jet adjustment screw
- c Slot to insert key or screwdriver to select the nozzle
- d Indicator of operating arc
- e Irrigation area adjustment
- f Hole for pulling up the turret
- g Key

B DETERMINING THE OPERATING ARC (pre-set at 180°)

1 SETTING THE IRRIGATION START POINT

Pull the turret up (1 and 2) and turn it anti-clockwise with your hands, without forcing it (3) until you reach the stop, then turn it clockwise (4) without forcing it, until it stops again. This is the adjustment starting point. The sprinkler will start operating from this point, turning anticlockwise.

2 ADJUSTING THE OPERATING ARC BEFORE INSTALLATION

Complete step 1 to find the adjustment start point.

To increase the irrigation area: insert the key in slot "e", hold the turret still with your hand and turn the key clockwise until indicator "d" is pointing at the required irrigation angle (5).

To decrease the irrigation area: hold the turret still and turn the key anticlockwise.

C SELECTING THE NOZZLE (pre-set with nozzle 2)

In the pulled up position, insert the key supplied, or a flat screwdriver, in the hole to select the nozzle on the top of the turbine. Turn the key or screwdriver to choose the required nozzle according to the operating angle set.

Nozzle	Angle	Nozzle	Angle	Nozzle	Angle	Nozzle	Angle
1	40°-135°	2	136°-225°	3	226°-315°	4	315°-360°

D INSTALLATION

1 INSTALL AND BURY

Screw the sprinkler onto the 3/4" threaded extension on the irrigation line, adjusting the height to be at ground level.

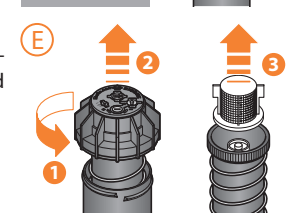
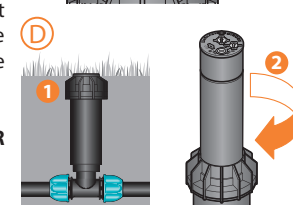
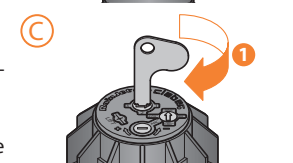
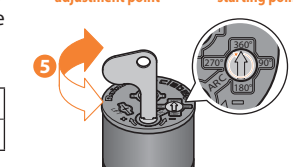
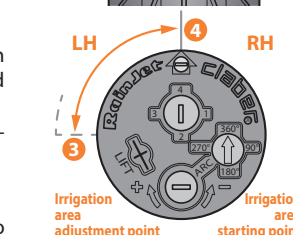
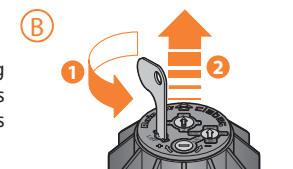
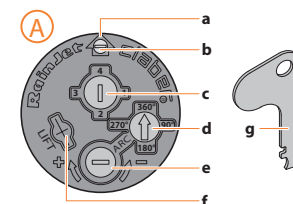
2 TURN THE CENTRAL BODY OF THE SPRINKLER

In the pulled up position, hold the central body below the turret and, with the nozzle in the start position, turn it to the required start position. Once the start position has been determined, follow the instructions to increase or decrease the irrigation area, as described above. The latter operation can be done to adjust the sprinkler also when operating or already underground.

IMPORTANT: NEVER HOLD THE SPRINKLER BY THE TORRETT. HOLD THE SPRINKLER STILL ONLY BY GRABBING THE CENTRAL BODY BELOW THE TORRETT.

E FILTER

Unscrew the ring nut and pull out the complete sprinkler assembly. The filter is located on the bottom of the sprinkler assembly and can be easily removed, cleaned and reinserted.



F TURBINE MULTIJET à longue portée 90480

A DESCRIPTION

- a Position de travail du gicleur
- b Vis de réglage de la portée
- c Insertion de la clé ou du tournevis pour la sélection du gicleur
- d Indicateur d'angle de rotation de travail
- e Réglage du secteur d'arrosage
- f Trou pour soulever la tourelle
- g Clé

B DÉTERMINATION DE L'ANGLE DE TRAVAIL (pré-réglé à 180°)

1 TROUVER LE POINT DE DÉMARRAGE DE L'ARROSAGE

Soulevez (1 et 2) et tournez la tourelle avec les doigts, sans forcer, vers la gauche (3) (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'au stop, puis tournez-la vers la droite (4) (dans le sens des aiguilles d'une montre), toujours sans forcer, jusqu'à ce qu'elle s'arrête de nouveau. C'est le point de départ du réglage. L'arroseur commencera à fonctionner à partir de ce point, en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

2 RÉGLAGE DE L'ANGLE DE TRAVAIL AVANT L'INSTALLATION

Suivez le point 1 pour trouver le point de départ du réglage.

Pour augmenter le secteur d'arrosage : insérez la clé dans la fente "e", maintenez bloquée la tourelle avec les doigts et tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur "d" indique l'angle d'arrosage souhaité (5).

Pour diminuer le secteur d'arrosage : maintenez bloquée la tourelle et tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles.

C SÉLECTION DU GICLÉUR (gicleur 2 pré-réglé)

Dans la position relevée, insérez la clé fournie, ou un tournevis plat, dans le trou pour la sélection du gicleur, situé au sommet de la turbine. Tournez la clé ou le tournevis jusqu'à choisir le gicleur souhaité en fonction de l'angle de travail réglé.

Gicleur	Angle	Gicleur	Angle	Gicleur	Angle	Gicleur	Angle
1	40°-135°	2	136°-225°	3	226°-315°	4	315°-360°

D INSTALLATION

1 INSTALLEZ ET ENTERREZ

Vissez l'arroseur sur la rallonge filetée de 3/4" située dans le terrain, en réglant la hauteur au ras du terrain.

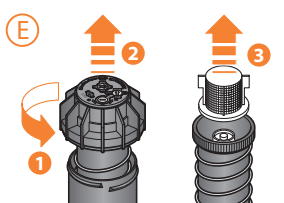
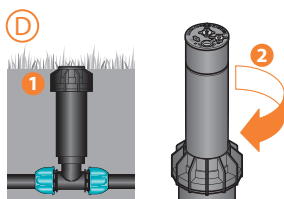
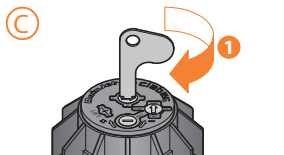
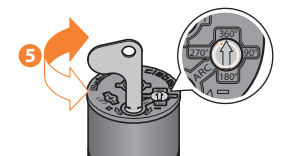
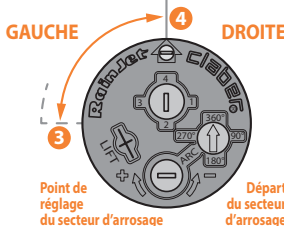
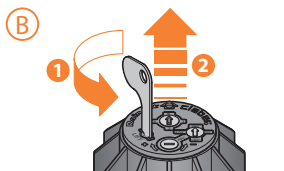
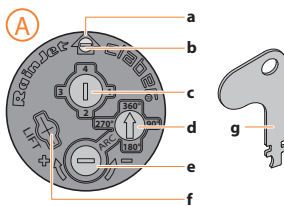
2 TOURNEZ LE CORPS CENTRAL DE L'ARROSEUR

En position relevée, saisissez avec la main le corps central présent sous la tourelle et avec le gicleur en position de départ orientez-le, en tournant le corps central dans la position de démarrage souhaitée. Une fois la position de départ déterminée, suivez les instructions pour diminuer ou augmenter le secteur d'arrosage, comme décrit ci-dessus. Cette dernière opération se prête également au réglage de l'arroseur en phase de travail ou lorsque celui-ci est déjà recouvert de terre.

IMPORTANT : NE SAISISSEZ JAMAIS L'ARROSEUR PAR LA TOURELLE. MAINTENEZ-LE BLOQUÉ AVEC LA MAIN EN SAISISANT UNIQUEMENT LE CORPS CENTRAL PRÉSENT SOUS LA TOURELLE.

E FILTRE

Dévissez la bague et extrayez le corps complet de l'enveloppe externe. Le filtre est situé à la base du groupe et peut être facilement extrait, nettoyé et réintroduit



E TURBINA MULTI-CHORRO de gran alcance 90480

A DESCRIPCIÓN

- a Posición de funcionamiento de la boquilla
- b Tornillo de regulación de alcance
- c Inserción de llave o destornillador para seleccionar la boquilla
- d Indicador del ángulo de rotación de funcionamiento
- e Regulación del sector de riego
- f Agujero para elevar la torreta
- g Llave

B DETERMINACIÓN DEL ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO (valor predeterminado: 180°)

1 LOCALIZAR EL PUNTO DE INICIO DEL RIEGO

Suba (1 y 2) y gire la torreta con los dedos, sin hacer fuerza, hacia la izquierda (3) (en sentido contrario al de las agujas del reloj) hasta el tope, y luego gírela hacia la derecha (4) (en el sentido de las agujas del reloj), también sin hacer fuerza, hasta que se vuelva a detener. Este es el punto de partida de la regulación. El aspersor comenzará a funcionar desde este punto, girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.

2 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE LA INSTALACIÓN

Siga las instrucciones del punto 1 para localizar el punto de partida de la regulación.

Para aumentar el sector de riego: inserte la llave en la ranura "e", mantenga sujeta la torreta con los dedos y gire la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador "d" marque el ángulo de riego deseado (5).

Para reducir el sector de riego: mantenga sujeta la torreta y gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj.

C SELECCIÓN DE LA BOQUILLA (boquilla predeterminada: 2)

En la posición elevada, inserte la llave incluida, o un destornillador de punta plana, en el agujero de selección de la boquilla, situado en la parte superior de la turbina. Gire la llave o el destornillador hasta seleccionar la boquilla deseada de acuerdo con el ángulo de funcionamiento ajustado.

Boquilla	Ángulo	Boquilla	Ángulo	Boquilla	Ángulo	Boquilla	Ángulo
1	40°-135°	2	136°-225°	3	226°-315°	4	315°-360°

D INSTALACIÓN

1 INSTALAR Y ENTERRAR

Enrosque el aspersor a la extensión roscada de 3/4" ubicada en el suelo, ajustando la altura hasta que quede enrasado con el suelo.

2 GIRAR EL CUERPO CENTRAL DEL ASPERSOR

En la posición elevada, sujete con la mano el cuerpo central por debajo de la torreta y, con la boquilla en la posición de partida, oriéntela hasta la posición de inicio deseada, girando el cuerpo central. Una vez determinada la posición de partida, siga las instrucciones facilitadas para reducir o aumentar el sector de riego. Esta última operación también sirve para regular el aspersor durante el funcionamiento o cuando ya está enterrado.

IMPORTANTE: NO AGARRE NUNCA EL ASPERSOR POR LA TORRETA. MANTÉNGALO SUJETO CON LA MANO AGARRANDO SOLO EL CUERPO CENTRAL POR DEBAJO DE LA TORRETA.

E FILTRO

Desenrosque la virola y extraiga el cuerpo junto con la cubierta externa. El filtro está situado en la parte inferior del grupo y resulta fácil de quitar, limpiar y montar

